

Ψ

إصدار ثاني 2021

معارف نفسانية

المعارف في علم النفس

المعارف في علم النفس

عربي - إنكليزي - فرنسي

حرفه الألف

اعداد: جمال التركي تونس
استراف: عبدالستار ابراهيم مصر
عبد الرحمن ابراهيم سوريا
مراجعة: يوسف لطيفة سوريا
عبد الله الطارقي السعودية
كريمة علاء الجزائر



إصدار مؤسسة العلوم النفسية العربية - 2021

العلوم معجم المصطلحات

في علوم و طب النفس

عربي - إنكليزي - فرنسي

حرفه الألف

تونس	اعداد جمال التركي
مصر	استرافة عبدالستار ابراهيم
سوريا	عبد الرحمن ابراهيم
سوريا	مراجعة يوسف لطيفة
السعودية	عبد الله الطارقي
الجزائر	كريمة علاء

الى الذين شمع نور علمهم على الانسانية وتذكر لهم الانسان . . .

الى الكادحين في حقول العلم و المعرفة الذين اذا حضروا لم

يعرفوا و اذا غابوا لم يفقدوا . . .

الى الَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا آتَوْا وَقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ أَنَّهُمْ إِلَىٰ رَبِّهِمْ رَاجِعُونَ

...

أقوال عن/في اللغة . . .

"وكم عزّ أقوالهم بعز لغاتٍ "

"إنما اللغة مظهر من مظاهر الابتكار في مجموع الأمة , أو ذاتها

العامة فإذا هيجت قوة الابتكار توقفت اللغة عن مسيرها, وفي

الوقوف التقهقر وفي التقهقر الموت والإندثار"

" اللفظ جسم روحه المعنى، وارتباطه به كارتباط الروح بالجسم"

"إن اللغة قد أعطيت لنا لنخفي بها أفكارنا" . . .

هذا هو الإصدار العربي من "المعجم المُوحد في علوم و طب النفس" أحد الاصدارات الثلاث (الاصدار الانكليزي، الاصدار الفرنسي) الذي تتولى نشره رقميا وورقيا كل من اتحاد الاطباء النفسانيين العرب و مؤسسة العلوم النفسية العربية .

يأتي هذا الإصدار بلغات ثلاث: العربية، الانكليزية والفرنسية، و الذي بصدوره يتطلع العاملون بحقول الطب النفساني والعلوم النفسانية السلوكية أن يجدو فيه وربما لأول مرة في تاريخ حقول علوم النفس المعجم الموسوعي الذي أخذ علي عاتقه مسؤولية ترسيخ مكانة المصطلح النفسي العربي المستند في وضعه لعدد من المعاجم العربية والأجنبية المعروفة أعتقد ان اهمية هذا المعجم تعود الى تميزه بعدد من الخصائص لعل اهمها انه :

1. اشتمل علي إصدارات متعددة باللغات العربية والإنجليزية والفرنسية في مجلد واحد.
2. اشتمل علي آلاف التعريفات بما فيها مفاهيم ومصطلحات وموضوعات فرعية مصاغة بوضوح و موثقة بدقة مهنية عالية.
3. تتوع ميادين الاهتمام وتخصصات فرعية موزعة على مختلف ميادين الطب النفساني وعلوم النفس بفروعها الأساسية والتطبيقية.
4. أن المساهمين فيه عدد لا بأس به من علماء النفس والطب النفساني في جميع الاختصاصات ومن عديد البلاد العربية مما يعطي بعدا حضاريا متنوعا ولا يقتصر علي دولة دون أخرى... وبالتالي يعالج بذلك مشكلة اختلاف ترجمات المصطلحات التي تألفها دولة عربية دون أخرى.

ان الاهتمام بالقاموس الحالي بأجزائه ومجلداته المختلفة في إصداراته الثلاث: العربية و الانكليزية و الفرنسية، يأتي مصاحبا لتبلور وتزايد الاهتمام العلمي بأن نمو علوم النفس والعلوم النفسانية الطبية في الدول العربية يحتاج للتحديث، والإيمان العميق بأن ذلك لن يكتمل إلا بالاطلاع علي التراث والبحث العلمي في كل أشكاله المعاصرة في دول الصدارة: أوروبا والولايات المتحدة الأمريكية واليابان. كما يأتي مصاحبا للرأي بأن اطلعنا وتوظيفنا لعلوم النفس والعلوم الطبية والسلوكية المعاصرة لا زال محدودا و مترددا إن لم يكن مترددا. بعبارة أخرى، يجيء صدور "المعجم النفساني في علوم وطب النفس" ليؤكد حقيقة حضارية مفادها أن البعث النهضوي في علومنا النفسانية بما فيها الطب النفساني والعلوم النفسانية السلوكية بكل تطبيقاتها في الدول العربية لن يكتمل بدون تواصل واستيعاب مباشر للمصطلحات والمفاهيم الحديثة علي المستوى العالمي وما يتطلبه ذلك من احتكاك مباشر و ترجمات متسقة وجادة.

والآن: ها قد جاء الدكتور جمال التركي ليبشرنا بأن هذا المعجم قد ينشر ورقيا برعاية اتحاد الاطباء النفسانيين العرب بمناسبة مؤتمر الاتحاد الرابع عشر بعمان (الأردن 2016)، على أمل أن يوفق الاتحاد في تبني هذا المشروع الحضاري الضخم، بطيب لي وقد أصبح هذا المعجم جاهزا للإصدار الورقي أن أوصي بعدد من النقاط التي أرى أهمية خاصة في مزيد الالتفات إليها و الاهتمام بها:

•تحقيق الاتساق في ترجمة المصطلحات: في فريق

متعدد من المترجمين، و بالذات في قاموس علمي من أهدافه أن يوحد مصطلحات العلم تبرز أهمية الاتساق بين مختلف الأعضاء. إذ ليس من المقبول مثلا أن يترجم أحد الأعضاء في لبنان وسوريا مثلا المصطلح الإنجليزي "psychological tests" إلي "روايز نفسية" بين السوريين واللبنانيين بينما يترجمها زملاؤهم في مصر "اختبارات نفسية" و قد يعطيها زميل آخر في دولة عربية أخرى "مقاييس

نفسية". قس علي ذلك بعض المفاهيم الأخرى الشائعة مثل مصطلح " interview " حيث يترجمه المصريون "استبار" وفي دول عربية أخرى "مقابلة شخصية" أضف إلي ذلك أيضا مصطلح " questionnaire " حيث يترجمه البعض إلي "استخبار" والبعض الآخر إلي "استبيان"، مصطلح "reinforcement" يترجمه السعوديون "تعزيز"، بينما في مصر "تدعم". وأكاد أن أن أؤكد أن هذه الاختلافات في الترجمة تلمس جميع المصطلحات التي في علومنا النفسية والسلوكية والتحليل النفسي والإحصاء.. والأمراض النفسية... إلخ. فاتحدي واضح، وقد سرني أن الموحد " قدربا انتبه لذلك فنجدّه يضع أكثر من ترجمة للمصطلح الواحد... وهذا مقبول ولكن لا يكفي إذ لابد أن توضع محكات تخاطب موضوع الاتفاق علي توحيد المصطلحات بحيث نتجنب تعدد الترجمة بأكثر من ترجمة واحدة يجمع أعضاء اللجنة علي قبولها والتوصية بها. وربما يجد أعضاء لجنة ترجمة "الموحد" وفي حالة تعذر ذلك مع وجود أكثر من ترجمة عربية للمصطلح، يوضع المصطلح لأكثر شيوعا باتفاق أعضاء اللجنة أولا، يليها لأقل ثم الأقل شيوعا بالترتيب وباتفاق أعضاء اللجنة.

● **مسئولية عضو لجنة الترجمة والشروط الخلقية للنشر**
بما في ذلك: اللغة السليمة وكل ما تتطلبه من التصحيحات، وصحة التوثيق وأسلوب كتابة المراجع (إذا تطلبت الحاجة ذلك).. إلخ. وعلى العضو توخي الدقة وتجنب التحيز والالتزام والتدقيق في البحث عن كل المصادر الممكنة عند الإشارة لمصادر معينة متعلقة بكل مصطلح ما أمكن. ففي حالة وجود مقياس عربي مترجم أو مقنن لا يجوز مثلا اقتصار ذكر شخص واحد أو جماعة قامت مثلا بتقنين مقياس "ستانفورد بينيه"، أو "وكسلر بلفيو"، بينما نعرف أن هناك أكثر من محاولة عربية تمت على يد باحثين آخرين

في مصر أو أي منطقة في العالم العربي. إذ تجنباً للتحيز لأي جهة أخرى يجب ذكر جميع المصادر ما أمكن.

•النظر في تشكيل لجنة للمراجعة والتدقيق: أوصي

بتشكيل لجنة مراجعة مصغرة في كل جزء من أجزاء معجم "الموحد" من بين أقدم الأساتذة في اللجنة أو من ذوي الخبرة الفنية من داخل أو خارج اللجنة ليكون هدفها الرئيس الإعداد النهائي لنشر القاموس بهدف تحقيق التناسق والاتساق والالتزام بالشروط المهنية في المواد المعروضة أو المتضمنة في القاموس. و يمكن أن تعاد للعضو المترجم بهدف الإعداد النهائي لنشر المادة المعروضة. وينوه في القاموس بأعضاء هذه اللجنة المصغرة ودورها في تيسير عملية النشر. وقد يضاف أعضاء آخرون لهذه اللجنة فيما بعد في حالة الاستمرار في العمل علي إعداد هذا القاموس. وينطبق علي عضو لجنة المراجعة والتدقيق ما ينطبق علي أعضاء اللجنة الآخرين من حيث التدقيق والالتزامات الخلقية والفنية وروح التعاون، وعدم التعصب للولاء القومي ما أمكن.. إلخ

•من رأينا أيضا العمل علي عليتوافر المصادر العربية وقوائم المصطلحات باللغتين العربية والانجليزية والفرنسية، وأن يكون لها موقع مركزي (مثلا الجامعة العربية أو جمعية الطب النفسي، أو النقابات المهنية) في موقع مركزي أو أكثر من بلد .

وبعد:

إن صدور هذا المعجم يعتبر من وجهة نظري طفرة وحدث حضاري من أهم أحداث التطور في العلوم النفسانية والطب النفسي. وأشعر شخصا بالأمل والتفاؤل من الدور الذي نأمل أن يقوم به هذا العمل في إثراء وتطوير العلوم النفسية والطبية بين الناطقين باللغة العربية، ويحدوني أمل كبير أن يلقي هذا الجهد العظيم الذي تولاه

الأستاذ الدكتور جمال التركي بشجاعة نادرة اهتمام المتخصصين
في العلوم النفسانية والطب النفساني في العالم العربي، وأن ينعكس
هذا الاهتمام في مناقشة تقييمية ونقدية جادة تثري مسيرتنا نحو بقية
الأجزاء الأخرى من هذا العمل.

*استاذ علم النفس
رئيس لجنة إعداد الإصدار العربي للمعجم
شيفي تشيس-ميريلاند- الولايات المتحدة الأمريكية.
Chevy Chase, Maryland, USA
القاهرة- مدينة السادس من أكتوبر
جامعة الأهرام الكندية
كلية الطب وطب الفم والأسنان
29 يوليو - 2016
drsattaribrahim@gmail.com

المصطلح إضافة لمعناه الظاهر، يمرر معني خفياً لمنظومة فكرية
محددة - جمال التركي* (تونس)

بسم الله

المفترض

الأساتذة الكرام، لوحظ التداول
الخاطي للترجمة العربية لكلمة "Autism"، فقد اتفقنا في الترجمة
العربية للتصنيف العالمي الخامس
للأمراض النفسية و السلوكية الصادر
من منظمة الصحة العالمية إنه "الذاتوية"، أما "التوحد" فهو
عكس المطلوب حيث أن هذا الطفل
يفقد التواصل العاطفي و اللغوي
فكيف يتوحد إن لم يكن يملك هذه
السمات!!!

أرجو ان يتدارك الجميع العاملين
في حقل الصحة النفسية من أطباء،
وأخصائيي علوم النفس وعلم الاجتماع
أو هيئة التمريض هذا الخطأ المسيء
للغة العربية.

زملائي الأكارم، دعنا نسلك السلوك
العلمي بإطلاق اللفظ العلمي الصحيح
"الذاتوية" و أهيب بأخصائيي
العلوم النفسانية العرب التوقف عن
استعمال مصطلح "التوحد" لهذا

مع تحياتي و تقديري

الأستاذ الدكتور أحمد عكاشة

بريد الكتروني حول مصطلح " الذاتوية "

2009/12/24

بداية التفكير في تأسيس هذا المعجم كانت اثر هذا البريد من الاستاذ أحمد عكاشة ذكر فيه المختصين في علوم وطب النفس بأهمية التخلي عن استعمال مصطلح " التوحد " كترجمة لكلمة « Autism » ، لفائدة مصطلح " الذاتوية ".

إثر توزيع هذا البريد في قائمة مراسلات " شبكة العلوم النفسية العربية"، فجئنا بعدد الردود، منهم المؤيد والمتحفظ، ومنهم من يقترح تسميات أخرى: "التفرد"، "الإنفرادية"، "الأحادية"، "الأحادي"، "الأترزمة"، "الأوتيزم"...

عندها ادركنا عمق اختلاف وجهات النظر حول المصطلح النفسي العربي، وبدا لنا جليا انه ما من سبيل لتطور علوم وطب النفس في أوطاننا ما لم نسعى لتوحيد مصطلحات هذا الفرع من العلوم، حتى نتتمكن من التهاور بلغة علمية تحمل دلالات واحدة متفق عليها، ولعل أولى الخطوات في هذا الاتجاه هي العمل على توحيد المصطلحات، اقلها الأساسية منها ، متجاوزين الفرعية والقليلة الاستعمال الى زمن لاحق.

سعيًا نحو تفعيل هذا الاختيار، توجهت في العام 2010 الى الأطباء وعلماء النفس بدعوة لتأسيس " معجم المصطلح النفسي الموحد"، مقترحا على الراغبين المساهمة في انجاز هذا المشروع الأكاديمي الالتحاق بإحدى لجانته: لجنة الإصدار العربي (عربي- فرنسي- انكليزي) ، لجنة الإصدار الفرنسي (فرنسي- عربي- انكليزي) و لجنة الإصدار الانكليزي (انكليزي- فرنسي- عربي)

تم تأسيس اللجان، يشرف على كل واحدة منها رئيس ومستشارا أولا، ومكونة من مجموعة أعضاء (يتراوح عددهم من ثمانية إلى عشرة)، وفي نفس الفترة تم التواصل بشكل متزامن مع عديد الهيئات والمنظمات والمؤسسات الأكاديمية العربية والإسلامية، لنعرض عليهم طلب رعاية هذا

المشروع . ولما افتقدنا اي رد ايجابي من الجميع، لم يعد لدينا خيارات الا ان ترعى " شبكة العلوم النفسية العربية" هذا المشروع، بما توفر لديها من إمكانات دنيا .

في العام 2010، بدأ النشاط الفعلي لأعمال اللجان، كنا اعتمدنا في إعدادنا للمصطلحات بشكل رئيسي على " المعجم الموسع للعلوم النفسانية (...) " ، اجتهدنا في اختيار المصطلحات الأساسية، اعدنا مستهل كل فصل مجموعة مصطلحات ثلاثة أحرف من كل أبجدية، ثم يتم إرسالها للأعضاء لمراجعتها وإبداء الرأي حولها (قبول المصطلح، رفضه، تعويضة بآخر) ليعاد إرسالها لنا من جديد نهاية الفصل، ليستمر العمل على هذا المنوال لأكثر من خمس سنوات.

خلال هذه السنوات الخمس، افتقدنا انضباط والتزام عدد من أعضاء اللجان، منهم من لم يراجع أية مجموعة من المصطلحات، ومنهم من راجع عددا محدودا منها، وقلة قليلة راجعت كامل المجموعات (ثلاثة أعضاء من لجنتي الإصدار العربي والفرنسي، عضوين من لجنة الإصدار الانكليزي)، وهكذا تواصل العمل الى نهاية العام 2015 حيث تمت مراجعات كامل مصطلحات المعاجم الثلاث

عند جهوزية المعاجم الثلاث، وبعد عرضها على الرؤساء والمستشارين، لاحظنا ان غياب التنسيق بين أعضاء اللجان الثلاث، أربك ترجمة بعض المصطلحات فجاءت مختلفة من معجم الى آخر، وهو ما يدعو إلى مراجعة هذا الاصدار من "معجم الموحد في علوم وطب النفس" مستقبلا، والسعي نحو تنسيق العمل بين اللجان الثلاث لمزيد دقة وصرامة المصطلح...

إضافة إلى معوقات التنسيق بين أعمال اللجان لتوحيد المصطلح، واجهتنا مشكلة اختيار المصطلح المناسب عند تعدد تسمياته، من ذلك أن السلامة اللغوية ودقة المعنى ليست لوحدها كافية أحيانا لإقرار هذا المصطلح او ذاك ، ذلك ان لعديد المصطلحات معنى ظاهرا باتنا وآخر ضمنا مخفيا يعكس رؤى وتوجهات ومنظومات فكرية تختلف باختلاف الخلفية الذهنية والمذهبية والعقائدية لواقعيه، لذا كان هاجسنا يتجاوز السلامة اللغوية للمصطلح إلى انتقاء الأكثر توافقا ومنظومتنا الفكرية

ورؤيتنا للكون والإنسان والحياة. فالمصطلح إضافة لمعناه الظاهر، يمرر معني خفيا لمنظومة فكرية، تعمل أحيانا على تهيئة الرأي العام لتغيير رؤيته تجاه قيمة محددة أو موضوع معين، وبالتالي يهدف الى تعديل سلوك محدد على مدى بعيد، بما يتماشى ومنظومات فكرية واضعية وأهدافهم ، ليتم قبول في زمن ما، ما لم يكن مستعدا لقبوله في زمن آخر، مثالا على ذلك ترجمة مصطلح "الجنسية المثلية" الذي ساقه البروفيسور مالك بدر في مقدمته، والذي تطور من " السودومية " Sodomy الى " اللواط " فـ"الشذوذ الجنسي Homosexuality " الى "المرحجن Gays" ، ليتم لاحقا حذفه من قائمة الاضطرابات النفسية، وصول الى وصم من يرفض هذا السلوك المنحرف برهاب الشذوذ الجنسي Homophobia

هذه العوامل مجتمعة جعلتنا ندرك جسامة مسؤولية اختيار المصطلح هذا الى جانب صعوبة الاتفاق حوله، وهو ما يستدعى بتقديرنا مزيدا من التأني والحذر والتفكير العميق وبعد النظر في رسمه او نحتة واختياره.

املنا كبير في ان يكون هذا العمل مرجعا أساسيا يثري المكتبة النفسانية العربية، وعونا للأساتذة والأطباء والطلبة في أبحاثهم ودراساتهم، والاهم ان يكون حافزا للكتابة العلمفسانية والطبفسانية العربية ، تعزيزا وترسيخا لمكانتها كلغة علوم بين اللغات العالمية.

الشكر موصول الى رؤساء اللجان أ.د. أحمد عكاشة (رئيس لجنة الإصدار الانكليزي) ، أ.د. عبد الستار إبراهيم (رئيس لجنة الاصدار العربي)، كما نرفع أکفنا بالدعاء الى الله سبحانه و تعالى لأخينا رئيس لجنة الإصدار الفرنسي الراحل أ.د. محمد أحمد النابلسي الذي وافته المنية ونحن نراجع معا مصطلحات هذه المعاجم وهو في عز عطائه العلمي ، ان يرحمه برحمة الواسعة ويسكنه الفردوس الاعلى من الجنة.

الاعتراف بالفضل ايضا، لمستشاري لجان الاصدارات الثلاث لتعاونهم الجم في انجاز هذا العمل ومتابعتهم له في جميع مراحل: أ.د. الغالي أحرشاو (الاصدار الفرنسي) ، أ.د. مالك بدري (الاصدار الانكليزي) ، أ.د. عبد الرحمن ابراهيم (الاصدار العربي)

جزيل العرفان لجميع أعضاء لجان الإصدارات الثلاث، للجهود الكبير الذي بذلوه في المراجعة الدقيقة على مدى كامل الخمس سنوات ، مقرا

لهم مثابرتهم وصبرهم، ليأتي هذا العمل بهذا المستوى العلمي المشهود له.

الشكر موصول أيضا الى الطاقم السكريتري لشبكة العلوم النفسية العربية لعملم المتقن والدؤوب ومهنتهم العالية في إخراج هذه المعاجم بهذا المستوى الراقى من الوضوح و الجمالية.

وقبل كل هذا وبعد كل هذا... الفضل كل الفضل لله سبحانه وتعالى
أن هدانا ووقفنا لهذا الانجاز الذي نأمل ان نكون به قد ساهمنا ولو بجزء يسير في إثراء اللغة العربية وتعزيز مكانتها في حقول الاختصاصات النفسانية، وهي ليست اية لغة، بل "اللغة" التي اختارها الحق جل في علاه دون سائر اللغات لتبليغ آخر رسالاته للعالمين وبها وأنزل كتابه الكريم على رسوله محمد عليه من الله أفضل الصلاة وازكي التسليم

نعم قد لا ندرك حكمة المولى جل في علاه في اختيار " العربية" لتبليغ آخر رسالاته للعالمين ، وقد لا ندرك أيضا الحكمة من اختيار الحق سبحانه وتعالى لـ " شخصية عربية " تبليغ خاتم رسالاته للبشرية... لكن إدراكنا انه اختيار حكيم عليم لا يأتيه الباطل من بين يديه و لا من خلفه، ، عالم غيب السماوات و الأرض، يوحي لنا أن لهذه اللغة مكانة كبيرة بين جميع لغات العالم عند الخالق و عند خلقه، وانه ينبغي ان يكون لها مكانة مميزة بين لغات العالمين ان لم تكن الأولى عالميا، لاعتقادنا أنها ليست فقط قادرة على استيعاب كافة المعارف والعلوم الكونية والإنسانية بل هي الأقدر بين جميع اللغات، وان ما لحقها من هزال وضعف إنما هو لتجاهل أهلها لها وتخليهم عنها وتخاذلهم في تطويرها وإثراءها، كما أن هذا " الإنسان العربي" الذي حمل أمانة تبليغ آخر الرسائل السماوية و أمانة هذه اللغة، هو قادر أيضا على العطاء والإبداع والانخراط في بناء حضارة عالمية راقية ينعم فيها الإنسان بكامل إنسانيته، رغم حالة التردى التي لحقت في زمن التخلف والجهل و الهوان

الحمد لله

- أمين عام اتحاد الأطباء النفسانيين العرب
- رئيس "شبكة العلوم النفسية العربية "
- رئيس " مؤسسة العلوم النفسية العربية "
- رئيس تحرير المجلة العربية لعلوم وطب النفس " نفسانيات "
- رئيس تحرير مجلة المستجدات النفسانية العربية "
- بصائر نفسانية"

- مدير سلسلة إصدارات الكتاب العربي لعلوم وطب
النفوس : " نفساني "
- مدير سلسلة إصدارات الكتاب العربي للثقافة
النفسانية : " و في أنفسكم "
-مدير سلسلة إصدارات التراث النفساني
العرباسلامي، " الراسخون "
turky.jamel@gnet.tn



مصطلحات نفسانية تزهو علوما وابتحنا علمية تجوب وتسد خطا

عالمنا العربي التائه: يوسف لطيفة* (سوريا)

بسم الله الرحمن الرحيم

جهود طيبة مباركة لسنوات طويلة، انبثقت، رغم ايام عجاجٍ على
أمتنا، لتتبت للقارئ العربي معجما تشمخ الكلمات فيه لتحمل كثير
المعاني من اللغة العربية فنخلق معها فوق شاطئ العلم العالمي)
الانكليزي والفرنسي) ونرشف من هذا المعجم المعرفة بكلمات جديدة
نستخدمها لنصنع نصوصا في علوم الطب و النفس، تزهو علوما وابتحنا
علمية بلغة الضاد تجوب وتسد خطا عالمنا العربي التائه.

ان مفردات المعجم باللغة العربية هي من المتفق عليه بين معاجم
اللغة الصحاح.

تمت اختيار الكلمة من اللغة العربية المرادف للغة الاجنبية سواء
الانكليزية او الفرنسية قدر المستطاع.

تم اتباع منهجية سهلة في تصنيف المعجم حسب الاحرف الابجدية
العربية و وضع الكلمة الاكثر شيوعا في البداية ثم بعدها الاقل انتشارا او
تعبيرا عن المصطلح الاجنبي.

تم وضع المرادف الانكليزي ثم الفرنسي لكل مفردات المعجم و ذلك
من اجل تقليل الاختلاف بين المصطلحات.

تم تنويع المترادفات لتشمل الكلمات الشائعة في معظم البلدان العربية.
نرجو ان يكون المعجم قد قدم فائدة لشبابنا و طلابنا و و مجتمعنا
العربي في الدمج بين اللغات ، لغتنا الام التي لن نتخلى عنها، لكن مع
الدعوة للتركيز على لغات العلم العالمية الاخرى و اعطائها حقها دون

طمس لهويتنا العربية.

وأخيرا لا بد و ان هذا المعجم قابل للتجديد نحو الأفضل بقرائكم له
و تزويد القائمين عليه بثمرة افكاركم البناءة.

* الطب النفساني
latifeh.y@mail.sy



نثري الواقع العلمي العالمي في العلوم النفسانية بلغتنا ورؤيتنا

الحضارية : عبد الله الطارقي* - السعودية

بسم الله الرحمن الرحيم

إن مشروع هذا المعجم النفساني في العلوم والطب، في إصداره
العربي الذي تولى الاشراف على لجانه مبتكره وواضع أصله سعادة
الأستاذ الدكتور جمال التركي الأمين العام لاتحاد الأطباء النفسانيين
العرب ورئيس شبكة العلوم النفسية العربية .. عمل يستحق الثناء، وجهد
ينم عن رؤية الكبار نحو الواجب عليهم تجاه العلوم النفسية لأمتهم العربية
والإسلامية ولل بشرية جمعاء..

شرفت بالمشاركة في لجنة مراجعة المعجم العربي على قلة البضاعة،
لكن تشجيع الدكتور جمال، وجميل متابعتة كانت محفزاً دافعاً للعمل؛ إذ
كيف يليق أن لا نهب للاستجابة فهي أقل ما نشكر به لمجهوداته لخدمة
العلوم النفسية العربية ومصطلحاتها.

أما قضية المعجم فهي لبنة رئيس وركن أساس في خدمة العلوم
النفسية وفتح باب الاجتهاد للعلماء والباحثين لخدمة العلوم النفسية ووضع
رؤيتنا الخاصة التي نثري بها الواقع العلمي العالمي في العلوم النفسية كما
فعل غيرنا.. لكن بلغتنا ورؤيتنا الحضارية المتعينة.. فاستفادتنا من الإنتاج
العالمي في العلوم النفسية لابد أن نقابله بثقافة عادلة كما سماها الدكتور
عبد الوهاب المسيري رحمه الله إذ الثقافة مع الآخر تقتضي أن تأخذ منه
وتقدم له مالدريك بعلم.

إننا بتلك المثاقفة نقدم ما لدينا بثقة لنكمل بها مسار البشرية في نفع الناس؛ ولو صنع علماءنا وباحثونا ذلك لوجد الآخر لدينا ما يفيد ويثري واقعهم العلمي.. وواقعة احتفاء علماء النفس في النرويج بدراسات أستاذنا مالك بدري وترجمتهم لها باللغة النرويجية هذا العام 2016م خير شاهد على ذلك.

وأحب التنبيه على وجهة نظري حول مصطلح "المراهقة" حيث نشرت دراسة في إثبات أن المراهقة في اللغة العربية والتراث الإسلامي تعني مقارنة البلوغ فإذا بلغ الصبي لا يشمل لقب المراهقة إطلاقاً.

لا يحسن بي أن أطيل في التقديم لعمل هو جهد غيري ولكني أردت الاستجابة أيضاً للجنة المعجم فسطرت هذه الحروف. والله يتقبل من الجميع ويتجاوز عنا الخطأ والزلل.

مركز قراءات لبحوث ودراسات الشباب
جدة - المملكة العربية السعودية
Tarqi2007@gmail.com

"معجم المصطلح المُرتَّب"

في علوم وطب النفس

عربي - إنكليزي - فرنسي

pornographe pornographie, libertinage, libertinisme	pornographer pornography, libertinism,	إباحي إباحية
anéantir, annihiler anéantissement, extermination	annihilate annihilation, extermination	أباد (أعدم، أفنى) إبادة
primitif, primaire innovation, hétérodoxie hétérodoxe	primitive, primary innovation, heterodoxy heterodox	ابتدائي (أولي) ابتداع ابتداعي
abus sexuel mutilé émission émissivité originalité créativité	sexual abuse mutilated emission emissivity originality creativity	ابتذال جنسي (تعسف جنسي- تحرش) أبتر (أجذع، مشوه) إبتعاث إبتعاثية ابتكار، أصالة إبتكارية (إبداعية)
déglutition, déglution anabolisme anabolique, anabolisant anabolisme	deglutition, deglutition anabolism anabolic anabolism	ابتلاع (بلع، ازدرء) إبتناء إبتنائي إبتنائية
réjouissance, élation créativité, inventivité, romantisme, productivité substitution	rejoicing, joy creativity, romanticism, productivity substitution	إبتهاج (جذل) إبداعية إبدال (استبدال)

commutativité	commutativity	إبدالِيّة
immortalisation,	eternity	أبدِيّة
éternité		
bradykinesie	bradykinesia	إبطاء الحركة
précocité	precocity, precociousness	إبكار، إبكارية
muet, alalique	partimute, mute, alalic	أبكم
imbécile, niais, débile,	imbecile, foolish,	أبله
idiot	moron	
sodomie passive	passive sodomy	أبنة (لواط سلبي)
ambiguïté,	ambiguity,	إبهام، إبهاميّة (غموض،
incompréhensibilité	incomprehensibility	ضبابيّة)
paternité	paternity	أبوّة
paternel, paternaliste,	paternal, patrilineal,	أبوي
paternalisme,	paternalism, patriarchal,	أبويّة
patriarcale	patrilinecal	
classique	classical	إتباعي (مدرسي)
classicisme,	classicism, classicality,	إتباعيّة
académisme	academism	
stabilité, équilibre	stability, steadiness	اتزان، اتزانيّة
coordination, harmonie,	co-ordination,	اتساق
consistance	harmony, consistency	
communication,	communication,	اتصال
contact, rapport	contact	
communicationnisme	communicationnism	اتصالِيّة
témébilité	temebility	إتعضيّة
aléatoire, consensuel,	aleatory, consensual, on	اتفاقي (صدفوي،
arbitraire,	occasion, fortuitous	رضائي، توافقي)
occasionnellement		
prophylaxie	prophylaxis	اتقاء (اتقاء الأمراض، وقاية)
anaclise, anaclyse,	anaclysis, anaclysis,	اتكال
dépendance	dependence	
anaclitique	anaclitic	اتكالي
dépendance,	dependence, anaclitism	إتكاليّة، إعتمادية
anaclitisme		
bestialité	bestiality	إتيان البهائم
pratique du désir	desire practice	إتيان الرّغبة
inceste	incest	إتيان المحارم
renforcement	reinforcement	إثابة، تعزيز
excitation, stimulation,	excitation, irritation,	إثارة
irritation, excitement,	excitement, stimulation,	
agitation	agitation	

excitabilité	excitability	إثارية
affirmation, fixation	affirmation, fixation	إثبات
inhibition, sédation	inhibition, sedation	إثباط
trace, effet, influence	trace, effect, influence	أثر
enrichissement	enrichment	إثراء
égocentrisme	egocentrism	أثرة أنانية
égotisme	egotism	أثرة القول
fétichisme	fetishism	أثرية
bisexual	bisexual	إثنيّ الجنسي (ثنائي الجنس)
dualisme, doublisme	dualism, doublism	إثنيّة
compulsion	compulsion	إجبار (استحواذ، قهر، قسر)
compulsif	compulsive	إجباري (قسري، استحواذي)
ruminer	to ruminate	اجترّ
mérycisme, rumination	rumination, merycism, ruminating	اجترار
rumination	rumination	اجتراري، إجترارية
réunion	reunion	اجتماع
sociologue	sociologist	إجتماعوي (عالم اجتماعي)
sociable, social	sociable, social	اجتماعي
sociabilité	sociability, sociableness	اجتماعية (ألفية)
évitement	shunning	اجتناب (اجتنابية)
envahissement, invasion	invasion, inroad	اجتياح
introjection	introjection	إجتياف
carence	default	إجداب
opérationnisme	operationism	إجرائية
criminalité,	criminality,	إجرام
criminalisme	delinquency	
criminel	criminal	إجرامي
criminologie,	criminology, criminal	إجرامية
criminelle consensus	consensus	إجماع
unanime, unanimiste	unanimous	إجماعي
unanimisme	unanimism	إجماعية
global, synchrétique	global, syncretic	إجمالي
ethnologie	ethnology	أجناس بشرية (علم ال-)
effort excessif,	overstrain, exertion	إجهاد
épuisement		
mono-, uni-	mono-, uni-	أحادي
monisme, monadisme	monism, monadism	أحادية
kinesthésie	kin(a)esthesia	أحاسيس الحركة
frustration	frustration	إحباط
aphasique	aphasiac, aphasic	أحبس

protestation, récrimination	protestation, protest, recrimination, asseveration	احتجاج
claustration	claustration	احتجاز
éréthisme	erethism	احتداد (هيج، تهيج)
éréthismique	erethismic	احتدادي (هياجي)
mésestime, dévalorisation, dépréciation	low esteem, devaluation, depreciation	احتقار
congestion, fluxion, hyperémie, engorgement	congestion, fluxion, engorgement	احتقان
monopolisation	monopolization	احتكار
monopolisme	monopolism	احتكاريّة
friction, frottement	friction, chafing	احتكاك
querulent	querulous	احتكام (مطالب)
onirogmus, puberté, rêve	oneirogmus, wet dream,	احتلام (إستمناء أثناء النوم، حلم جنسي)
humide, rêve sexuel	puberty-sexual maturity, sexual dream	
onirothérapie	oneirotherapy	إحتلاميّة
inclusion	inclusion	احتواء
évitement	avoidance, abstention, refrainment	إحجام
induction	induction	إحداث
moniste	monist	أحاديّ النّزعة
sentiment, sensation, sentiendum	sensation, sensing, sentiendum, feeling	إحساس
sensoriel, sensitif, esthésiodique	sensory, sensitive, esthesiodic	إحساسي
sensibilité, sensationnalisme, sensorialisation, sentiment, sentimentalité, sensorialité	sensibility, sensationalism, sensorialization, sentience, sentimentality, sensoriality	إحساسيّة
sentir	to feel	أحسّ
idiot, imbécile, nigaud	idiot, imbecile, half witted, fool, silly	أحمق
phorie	phoria	إحوال
régénération, reviviscence	regeneration, revival, reviviscence	إحياء
biotique, biologique	biotic, biologic(al)	إحيائي (حيوي)

animisme, biologisme, animatisme	animism, biologism, animatism	إحيائية (أرواحية، روحانية)
confraternel	fraternal, brotherly	أخائي (زمالي، أخوي)
test, expertise, épreuve, expérience, examen	test, expertise, assay, examination, experiment	اختبار (استبار، فحص، محاولة، امتحان)
folie	insanity	اختبال
pénétrance, pénétration	penetrance, penetration	اختراق
réduction	reduction	اختزال
abréviation	shortening, abbreviation	اختصار
spécialisation, spécialité	specialization, speciality	اختصاص
spécialiste	specialist	اختصاصي
nyctaphonie	nyctaphonia	اختفاء الصوت ليلاً
phallocrypsie	phallocrypsis	اختفاء القضيب
invisibilité	invisibility	اختفائية
convulsion, spasme	convulsion, spasm	اختلاج
convulsif	convulsive	اختلاجي
confusion	confusion	اختلاط
confusionnisme	confusionism	اختلاطية
variation, différence, diversité, hetero-fabrication, invention	variation, difference, diversity, hetero-fabrication, invention	اختلاف
désorganisation, trouble, dérangement, déséquilibre	disorganization, disorder, derangement, disequilibrium	اختلاق
choix	choice	اختلال
idiodynamique	idiodynamic	اختيار
préhension	prehension, gripping	اختيارية فكرية
anoklesie, catalepsie	anochlesia, catalepsy	أخذ (إمساك)
éjection, extériorisation	ejection, extrusion acting-out, evocation	أخذة (جمود)
acting-out, évocation	out, evocation	إخراج
muet	mute	أخرس
apractique, malhabile, sinistres	apractic, unskillful, untutored, sinister	أخرق (عمهي)
anosmique	anosmic, anosmatic	أخشم
castration, émasculation, désexualité, démasculinisation	castration, desexuality, emasculation, demasculinization	إخصاء
fertilisation, copulation, inséminisation	fertilization, copulation, insemination	إخصاب

castrer	to castrate	أخصى
schéma	schema	أخطوطة (مخطط)
schématique	schematic	أخطوطيّة
Occultiste	oculist	إخفائي
occultisme	occultism	إخفائيّة
échec	failure, check	إخفاق
occulter, déguiser	to occult, disguise	أخفى
décharge corollaire	corollary discharge	إخلاء اللازمة
neurohumeur	neurohumors	أخلاط عصبية
moral, éthique	moral, ethical, ethic	أخلاقي
moralité	morality	أخلاقيّات
moralisme, moralité	moralism, morality	أخلاقيّة
fraternité	fraternity	أخوة، أخويّة
fratrie	brother	أخوة
confrérie	brotherhood	أخويّة
fraterniser	to fraternize	أخى
exécution, opération	execution, operation	أداء
opérationnel	operational	أدائي
moralité	morality	أدائيّة (أخلاقية)
instrumentalisme,	instrumentalism,	أدائيّة، أداتانيّة
instrumentalité	instrumentality	
déontologie	deontology	أدبيّات
introduction, inclusion,	introduction, enclosing,	إدخال (إيلاج)
admission, pénétration	admission, penetration	
introduire	to introduce	أدخل (أولج)
perception, noèse,	perception, noesis,	إدراك
cognition	cognition	(وعى، معرفة، ذهن)
cognitivist, cognitive,	cognitivist, cognitive,	إدراكي
noétique, perceptif	noetic, perceptive	(معرفي، عقلي، إحساسي)
aperceptibilité,	aperceptibility,	إدراكيّة (زكائيّة)
cognitivism,	cognitivism,	
perceptionnisme	perceptionnism	
percevoir	perceive	أدرك
adrénaline	adrenaline	أدرينالين (كظرين)
adrénergique,	adrenergic, adenergisant	أدرينالي الفعل
adénergisant		
revendicatif	demanding, claiming	إدّعائي (مطلبي)
asaphie	asaphia	إدغام (تغمغم)
anamnèse	anamnesia	إدكار
anamnestique	anamnestic	إدكاري
adler	adler	أدلى

incorporation,	incorporation,	إدماج
insertion, intégration	integration, insertion	
assiduité, dépendance,	addiction, abuse,	إدمان
addiction	dependence	
incorporer	to incorporate	أدمج (استبدن، استدمج)
cannibalisme	cannibalism	أدمية (أكل المثيل، أكل البشر)
soumission	submission	إذعان (انقياد)
anamnèse	anamnesis	إنكار
anamnésitique,	anamnesic	إنكاري
amnestique		
humiliation	humiliation	إذلال (اخزاء)
humilier	to humiliate, humble	أذلّ (أخزى، أهان)
stupéfier	to stupefy	أذهل
dommage, tort, lésion	harm, damage, injury	أذى
nocivité, nocuité	noxiousness, nocuity	أذية
macrocéphale,	macrocephalic,	أرأس (ضخم الرأس، قندل)
macrocéphalique,	megacephalous	
mégacephale		
volonté	will	إرادة
volontaire	voluntary	إرادي
volontarisme	voluntarism	إرادية
dysarthrique	dysarthric, stutterer	أرت (رتاء)
dépendance,	dependence, pawning,	ارتباط
engagement,	correlation, attachment,	
attachement, liaison	pledging, linkage, binding,	
linkage, corrélation,		
association,		
associatif	associative	ارتباطي (ترابطي، تداعي)
connectionisme,	connectionism,	ارتباطي
relationnisme	relationnism	
confusionnisme,	confusionism,	ارتباك
tremblement	trembling	
confusionnel	confusional	ارتباكي (تخليطي)
commotion, contusion,	commotion, concussion,	ارتجاج
ébranlement,	shaking, perturbation,	(اهتزاز، هزة)
éclampsie	shock, ebranlement	
éclamptique	eclamptic	ارتجاعي (شنجي نفاسي)
myoclonique	myoclonic	ارتجاعي عضلي (رمعي عضلي)
eclampsie	eclampsia	إرتجائية (ارتجاجية، ارتعاشية)
polyclonie	polyclonia	إرتجائية متعددة
flash-back (ang)	flashback	ارتجاع

tremblement	tremor	ارتجاف (ارتعاش، رعاش)
improvisation	improvisation	ارتجال
frémir, trembler	to vibrate, to tremble	ارتجف (ارتعد، اهتز)
relaxation,	relaxation, relaxing,	إرتخاء
relâchement	release, slackening	(استرخاء، إرخاء)
travestisme	transvestism	إرتداء المغاير
régression, rebond,	regression, rebound, reflux,	إرتداد
retournement, reflux	turning, round	
régressif	regressive	إرتدادي (انكفائي، ناكص)
gratification	gratification	إرتضاء
éclampsie	eclampsia	إرتعاج (شنج نفاسي، ارتجاج نفاسي)
éclamptique	eclamptic	إرتعاجي (أرجاجي، تشنجي نفاسي)
trépidação,	trepidation, tremens	إرتعاش
tremblement		
ontogenèse	ontogenesis	إرتقاء الفرد
expectation	expectation	إرتقاب
inceste	incest	إرتكاب المحارم (غشيان المحارم)
réflexe, réaction,	reflex, reaction,	إرتكاس
décompensation	decompensation	
réactif	reactive, reag, reagent	إرتكاسي
indécision, soupçon,	indecision, suspicion	إرتياب
doute		
dysarthrique	dysarthric	أرت (الكن)
apothanasie	apothanasia	إرجاء الموت (إطالة العمر)
prépondérance	preponderance	أرجحية (رجحان)
syndrome des jambes	restless legs syndrome	أرجل متعبة
sans repos		(متلازمة ال-)
psychallergie	psychallergy	أرجية نفسية
relaxation,	relaxation	إرخاء
décontraction		
schéma	schema	أرسومة (مخطط، تخطيط، مجسد)
schématique	schematic	أرسومية
conseil, conciliation,	counselling, advice,	إرشاد
prédication, orientation	predication, orientation	
élaboration	elaboration, working out	إرصان
satisfaction	satisfaction, gratification	إرضاء
fond, terrain	ground, bottom,	أرضية (أصل، أساس)
	background, land	
insomnie, hyposomnie,	insomnia, asomnia,	أرق (سهاد، سهد)
asomnie, agrypnie,	hyposomnia, sleeplessness,	
insomniaque	agrypnia, insomniac	

terrorisme	terrorism	إرهاب
terroriste	terrorist	إرهابي
fatigue, mimuthesis, hyper stress, accablement	fatigue, mimuthesis, over stress, exhaustion	إرهاق (ضنى، فرط الإجهاد)
animiste	animist , animistic	أرواحي (إحيائي)
spiritisme, animistique, animisme	spiritism, spiritualism, animistic, animism	أرواحية (روحانية)
divan, canapé, fauteuil	couch-sofa, divan	أريكة
déplacement	displacement	إزاحة
déflexion	deflection	إزاغة
extirpation, annulation, suppression	extirpation, removal, cancellation	إزالة
dédoublement	double, dual	إزدواج
amphicrotique	amphicrotic	إزدواجي الحب
dualisme, duplicité, ambivalence	dualism, duplicity, ambivalence	إزدواجية
nuisance, harcèlement, disesthésie	nuisance, harcellement, disesthesia	إزعاج
éternel	eternal	أزلي
éternité	eternity	أزلية
chronicisation, chronicité	chronicity, chronicity, chronicisation	إزمان (زمانة)
crise	crisis	أزمة (نوبة، بحران)
paraphrénie	paraphrenia	إزوار
paraphrénique	paraphrenic	إزواري
paraphrénisation	paraphrenization	إزوارية
paranoïaque	paranoiac	أزور (زوري، عظامي، خيلاني)
fondamental, essentiel, basal, principal, basique	fundamental, basic, essential, basal	أساسي (أصلي، قاعدي)
mythographe	mythograph	أساطيري
circa hebdomadaire	circa-weekly	أسبوعي
génotropisme	genotropism	إستنترات (انتحاء جيني)
maternage	mothering	إستنتمام
féminisation,	feminisation,	إستننات (تأنيث، تخنث،
féminilisme, féminisme	feminilism, feminism	تأث، أنوثية)
anticipation	anticipation	إستنباق، استنباقي، استباقية
anticipatoire, anticipé	anticipatory	إستنباقي
anticipation	anticipation	إستنباقية
questionnaire,	questionnaire,	إستنبانة (استبيان)

inventaire	inventory	
dictature	absolutism	إستبداد
despotique,	despotic, absolutist,	إستبدادي
absolutiste,		
autocratique,	autocratic, totalitarian,	
totalitaire,		
autocrate, totalitation	totalitation	
autocratiquement,	autocratically,	إستبدادياً
despotiquement	despotically	
absolutisme,	absolutism, autocracy,	إستبدادية (سلطوية)
autocratie, dictature,	dictatorship, fascism,	
autoritarisme,		
fascisme	authoritarianism	
substitution	substitution	إستبدال
krymothérapie	krymotherapy	إستيراد (مداواة بالبرد)
introspection, insight	insight, perspicacity,	إستبصار (بصيرة)
clairvoyance, intuition	clairvoyance	
intériorisation,	interiorization,	إستبطان (استدخال،
introspection	introspection	دخلنة)
introspectif	introspective	إستبطاني
introspectionnisme	introspectionism	إستبطانية
intérioriser,	to penetrate	إستبطن
introspecter		
exclusion	exclusion	إستبعاد
anticiper	to anticipate	إستيق
conservation, maintien	conservation, maintenance	إستقاء
asémie, asénie	asemia, asenia	إستبهم (عدم الإيماء)
inventaire,	inventory, questionnaire	إستبيان
questionnaire		
homéostasie	homeostasis	إستتباب (مبدأ التوازن)
implication	implication	إستتباع (استلزام)
stimulation, exciter	to excite, stimulation	إستثار
excitation, stimulation	excitation, stimulation	إستثارة
irritabilité, excitabilité	irritability, excitability	إستثارية
focalisation	focalization	إستثبات (بأورة)
investissement	investment	إستثمار
exceptionnel	exceptional	إستثنائي
réaction, réponse	reaction, response	إستجابة (ارتكاس)
réactionnel	reactional	إستجابي
réceptivité, réactivité	responsiveness, reactivity	إستجابية (ارتكاسية)
quête, mendicité,	quest, begging, beggary	إستجداء

misère	acquisition	إستجلاب
acquisition	homosexual	إستجناس (مثلية جنسية)
homosexuel	interpellation,	إستجواب (استفهام)
interpellation,	inventory,	
interview,	interruption, interview,	
questionnaire,	questionnaire	إستجوع
inventaire	nestithérapie,	(مداواة بالجوع)
nestithérapie,	nestotherapy	إستحداث
nestothérapie	induction	إستحرار (مداواة بالحرارة)
induction	pyretotherapy	إستحراك
pyretothérapie	kinesiatic,	(معالجة بالحركة)
kinésiatrique,	kinetotherapy	إستحشام إعتلالي
kinétothérapie	pathoaïdie	إستحضار
pathoaïdie	evocation,	
évocation,	representation	إستحمامي
représentation	seaside	إستحواذ
balnéaire	obsession, compulsion	إستحواذي
obsession, compulsion	compulsive	إستحياء
compulsif	shame	إستخارة بالحلم (تفسير الحلم)
pudeur	oniromancia	إستخبار
oniromancie	questionary, testing,	
questionnaire, test,	inventory	إستخراج
inventaire	extraction, deduction	إستخفاف
extraction, déduction	depreciation, slighting,	
dépréciation,	flattering	إستخلاصية
indifférence	extraction	إستخلص
extraction	extract	إستدارية
extraire	circularity	إستدخال (استبطن)
circularité	internalization,	
internalisation,	introjection,	
introjection,	introception	إستدعاء (استحضار)،
introception	evocation, invitation,	استرجاع، استنكار
évocation, invitation,	recollection, getting	إستدعى
convocation, appel	recall, evoke	إستدلال
rappeler, évoquer	inference, reasoning	إستدلالي
inférence, raisonnement	deductivity, deductive,	
déductivité, déductif,	inferential	
inférentiel	incorporation,	إستنماج (احتواء)،
incorporation,	introjection	إجتياف، استدخال
introjection	pharmacotherapy	إستدواء
pharmacothérapie		

pharmacothérapeutique	pharmacotherapeutics	إستدوائي
lycanthropie	lycanthropy	إستذئاب
mémorisation	memorization	إستذكار
ecmnésique	ecmnesic	إستذكاري
se souvenir, mémoriser	remember, to memorize	إستذكر
intellectualisation	intellectualization	إستذهان (عقانة، فكرة)
voyeurisme	voyeurism	إستراق النظر
restitution, retentivité,	restitution, restitutio, recall,	إسترجاع
rétroactif, récupération	retentivity, retroactive	(إسترداد، إستعادة)
androphanie, virilisme,	androphany, virilism,	إسترجال
gynandrie, masculation,	gynandry, butch,	(رجولية، مسترجلة)
viraginité	masculation, viraginity	
dépréciation	depreciation	إسترحام (احتقار)
relaxation, relâchement	relaxation	إسترخاء (ارتخاء)
se relâcher, relaxer,	to relax, to release, set at	إسترخى (ارتخى)
détendre	large	
relaxateur	relaxator	إسترخائي
restauration	restoration	إسترداد
continuation	continuation	إسترسال
propitiation	propitiation	إسترضاء (استعطاف)
hypnodétente	hypnosis relaxation	إسترقاد (إسترخاء تنويمي)
psammothérapie	psammotherapy	إسترمال (معالجة بالرمل)
oléothérapie	oleotherapy	إستزيات (مداواة بالزيت)
assimilation	assimilation	إستساعة (استيعاب، تمثيل)
concubin	concubinary	إستساراي (مسارر، خليل)
abandonnement,	surrender, submission,	إستسلام
soumission, résignation	resignation	
clairaudience	clairaudience	إستسماع
consulter	to consult	إستشاور
consultation	consultation	إستشارة
consultatif	consultative	إستشاري
impression, sensation	dowsing, sensation	إستشعار
hospitalisation, cure	care, hospitalization	إستشفاء
hospitalier	hospitable	إستشفائي
clairvoyance	clairvoyance	إستشفاف
héliothérapie,	heliotherapy,	إستشماس (معالجة بأشعة
héliaoérothérapie	helioaerothérapie	الشمس، استهواء)
élaboration	elaboration	إستصناع
gélothérapie	gelotherapy	إستضحاك (مداواة بالضحك)
lucothérapie,	lucotherapy,	إستضواء (معالجة بأشعة الضوء،
photothérapie	phototherapy	معالجة بالنور)

dolichocéphalie	dolichocéphaly	إستطالة الرأس
indication	therapeutic indication	إستطباب
thérapeutique		
digression	digression	إستطراد
descursive	discursive	إستطرادي
auto-exploration	autoexploration	إستكشاف ذاتي
sondage d'opinion	opinion pool	إستطلاع الرأي
mémorisation	memorizing	إستظهار
récupération,	recovery, recuperation,	إستعادة
réhabilitation,	reactivation	
réactivation		
rétrospectif	retrospective	إستعادي (مرتد إلى الماضي)
métaphore	metaphor	إستعارة
esclavage	bondage	إستعباد
aptitude, disposition,	aptitude, ability, readiness,	إستعداد
susceptibilité,	disposition, susceptibility,	
empressement,	predisposition	
prédisposition		
préparatoire	preparatory	إستعدادي
disponibilité	availability	إستعدادية
désaliénation	desalination	إستعذاب
exhibitionnisme,	exhibitionism	إستعراء (عرضانية،
exhibition		اقتضائية، استعراضية)
exhibitionniste	exhibitionist	إستعرائي (اظهارى، اقتضاحي)
inspection, revue,	exhibition, review,	إستعراض
aperçu,		
exposition, sommaire,	examination, exposition	
exhibition		
exhibitionisme	exhibition	إستعراضي
identification	exhibitionism	إستعراضية
opothérapie	identification	إستعراف
dipsothérapie	opotherapy	إستعضاء
sympathisme	dipsotherapy	إستعطاش (مداواة بالعطش)
hilastique, pathétique	sympathism	إستعطاف
anergie	hilastic, pathetic, moving	إستعطافي
sublimation	anergy	إستعطال
transcendantal	sublimation	إستعلاء
transcendantalisme	transcendent	إستعلائي
approfondissement	transcendentalism	إستعلانية
endocathection, extase	deepening	إستعماق
	endocathection	إستغراق

logorrhée	logorrhea	إستفاضة الكلام
isolation	isolation	إستفراد (عزل)
catharsis	catharsis	إستفراغ (تفريغ ، تفريغ)
activation	activation	إستفعال
interrogation	interrogation	إستفهام
interrogatif	interrogative	إستفهامي (تساؤلي)
intégrité, droiture, rectitude, probité	integrity, rectitude, rightness, probity	إستقامة
réception	reception	إستقبال
réceptivité	receptivity	إستقبالية
induction	induction	إستقراء (حث، استنتاج، استدلال)
inductif	inductive	إستقراي
stabilité	stability	إستقرار
exploration, inventaire, enquête	exploration, inquest, inventory, inquiry	إستقصاء
exploratoire	exploratory	إستقصائي
polarisation	polarization	إستقطاب
polarité	polarity	إستقطابية
polariser	to polarize	إستقطب
métabolisme	metabolism	إستقلاب
autonomie, indépendance	autonomy, independence	إستقلال (استقلالية)
indépendant, autonome	independent	إستقلالي
indépendance,	independence, autonomous,	إستقلالية
autonomie	autonomy	(استقلال ذاتي)
soumission	submission	إستكانة
cacosmie	cacosmia	إستكراه الرائحة
exploration	exploration, investigation	إستكشاف
perfectibilité	perfectibility	إستكمال
perfectionnisme	perfectionism	إستكمالية
extrapoler	to extrapolate	إستكمل
spoliation, aliénation, altération, étrangeté	spoliation, estrangement, despoliation, alienation	إستلاب
annexion	annexation	إستلحاق
implication	implication	إستلزام
impliquer	implicated	إستلزم
exsorption	exsorption	إستلفاظ
décubitus, clinostatisme	decubitus, clinostatism	إستلقاء
clinostatique	clinostatic	إستلقائي (ملازم الفراش)
vaccinothérapie	vaccinotherapy	إستلقاح
inspiration	inspiration	إستلهم
application,	form, application	إستمارة

sollicitation, demande, questionnaire		
jouissance	enjoyment	إستمتع
continuité, persévération	continuity, perseveration,	إستمرار
continuation	continuation	
continuation, continuité	continuation, continuity	إستمرارية (إسترسال)
massothérapie	massotherapy	إستمسد
autosérothérapie	autoserotherapy	إستمصال ذاتي
masturbation, onanisme	masturbation, onanism	إستمناء
hydrothérapie	hydrotherapy	إستمواء
étayage	sharing	إستناد
déduction, inférence	deduction, inference	إستنباط
intéroceptivité	interoceptivity	إستنباه باطن
intéroceptif	interoceptor	إستنباهي باطني
conclusion, éducation, déduction	conclusion, eduction, deduction	إستنتاج
déductionnisme, déduction	deductionnism, deductive	(إستدلال، إستنباط) إستنتاجية
clonage	cloning	إستنساخ
interrogatoire	interrogatory	إستنطاق (إستجواب)
rythmothérapie	rhythmotherapy	إستنظام (علاج نظمي)
exhaustion, déplétion, épuisement	exhaustion, depletion, exhausting	إستنفاد (إنهك)، إعياء، خور
alerte	alert, alertness	إستنفار
épuiser	to exhaust, deplete	إستنفد (أنهك، أضنى)
désorganisation	disorganization	إستنقاض
S'abstenir	to abstain	إستنكف (امتنع)
pathomeiose	pathomeiosis	إستنهانة بالمرض
nonchalance	listlessness	إستهنار
désapprobation	disapproval	إستهجان
consommation	consummation	إستهلاك
liminaire	liminal	إستهلال
suggestion, pathétisme, hypnotisme, possessive,	suggestion, possessive, pathetism, inveigling,	إستهواء (إغراء، إغواء، إيحائية، مداواة بالهواء، تنويم مغناطيسي)
aérothérapie	aerotherapy	
suggestible	suggestible	إستهوائي
suggestibilité	suggestibility	إستهوائية
mécontentement, déplaisir	dissatisfaction, displeasure	إستياء
clarification	clarification	إستيضاح

assimilation	assimilation	إستيعاب (استساغة، تمثيل)
impressivité	imprinting	إستيعابية
réveil	awakening	إستيقاظ
occupation	breeding	إستيلاء
fantasme	phantasm	إستيهام
fantasmatique	phantasmatic	إستيهامي
accélération	acceleration	إسراع
famille	family	أسرة (عائلة، فصيلة، آل، نسب)
familiale	familial	أسري
mythe, légende	myth, legend	أسطورة
légendaire, mythique	legendary, mythical	أسطوري
projection, extrajection	projection, extrajection	إسقاط
projectif (ve)	projective	إسقاطي
sigmatisme	sigmatism	أسلية (لكنة سينية)
caconyme	caconym	إسم رديء
pseudonyme	pseudonym	إسم مستعار
sublimation	sublimation	إسماء
nominal, nominatif,	nominal, nominal roll,	إسمي (إسماني)
nominaliste	nominalist	
nominalisme	nominalism	إسمية
attribution	predication	إسناد
diarrhée	diarrhea, diarrhoea	إسهال
iso-	iso-	أسوي
isotonie, isotonicité	isotony, isotonicity	أسوية التوتر
iatrique	iatic	آسي
geste, signal, signe	gesture, signal, sign	إشارة
rumeur	rumour, rumor	إشاعة
satisfaction, satiété,	gratification, satiation,	إشباع
saturation,	saturation,	
imprégnation	impregnation	
érotisation, orgasme	eroticization, orgasm	إشباق
exacerbation,	intensification,	إشتداد
accentuation,	exacerbation,	
pérennisation	accentuation	
nociassociation	nociassociation	إشتراك الأذى
synesthésie	synaesthesia	إشتراك الحسّ
synréflexie	synreflexia	إشتراك المنعكسات
paralogisme	paralogism, fallacy	إشتطاط (منطق خاطئ)
étymologique	etymological	إشتقائي
envie, appétit, désir	appetence, appetite	إشتهاء
imprégnation	impregnation, permeation	إشراب

conditionnement	conditioning	إشراط، إشتراط
incendiarisme	incendiarism	إشعال النار عمدا
problématique	problematic	إشكال
problématique	problematic	إشكالي
problématique	problematical	إشكالية
aversion, dégoût,	aversion, disgust,	إشمئزاز
répulsion	repugnance	
aversif	repulsive	إشمئزازي (منقر)
lésion, atteinte,	injury, attack blow,	إصابة
affection	lesion, affection	
arachnodactylie	arachnodactyly	أصابع عنكبوتية
originalité	originality	أصالة
originale	original	أصيل
restauration	restoration	إصحاح
persistance	persistence	إصرار
conventionnel	conventional	اصطلاحي
affectation, facticité,	affectation,	إصطناع، إصطناعية
artificialisme,	artificialism,	
mannerisme	mannerism	
fulguration	fulguration	إصعاق
brachycéphale,	brachycephalic,	أصل
microcéphalique	microcephalic	
réparation, réforme,	reparation, reform,	إصلاح
réformation	reformation	
pénitenciaire, réformiste	penitentiary, reformist	إصلاحي
pénitenciaire,	penitentiary, remedial,	إصلاحية
pénitencier		
réformisme,	reformatory	
réparatrice		
dysspermiq	dysspermic	أصلد
originaire, originale,	original, originating,	أصلي
fondamental,	autochthon,	
autochtone	fundamental	
aphonie	aphonia	إصمات
intégrisme,	integris	أصولانية
fondamentalisme	fundamentalism	
minimisation	minimization	إضال
perte	loss	إضاعة
addition, annexion,	addition, increment	إضافة
adjonction		
épiphénoménisme	epiphenomenism	إضافية

grève	strand, strike	إضراب
décubitus	decubitus	إضطجاع
trouble, déséquilibre, perturbation	turbid, muddy, trouble, disorder, disturbance	إضطراب
compulsion	compulsion	إضطرار
compulsionnel	compulsive	إضطراري
persécution, oppression	persecution, oppression	إضطهاد
persécutif	persecutive	إضطهادي
idée de persécution	persecution idea	إضطهادية (فكرة-)
persécuter	to persecute	إضطهد
atténuation	attenuation, diminution	إضعاف
efféminisation	effeminization	إضعاء الأنوثة
sexualisation	sexualization	إضعاء الجنسية
homosexualisation	homosexualization	إضعاء الجنسية المثلية
symbolisation	symbolization	إضعاء الرمزية
sexuation	sexuation	إضعاء الصفة الجنسية
illusion	delusion	أضلولة
altération	alteration	اضمحلال
tolérance	tolerance	إطاقة
dysurie	dysuria	أطام
grasping	grasping	إطباق
thèse	thesis	أطروحة (دعوى)
extinction, atténuation	extinction, attenuation	إطفاء
délivrance, libération	release, liberation	إطلاق
absolutisme	absolutism	إطلاقية
ataraxie, tranquillité	ataraxia, ataraxy, tranquillity	إطمئنان
ataractique	ataractic	إطمئنانى
obscurcissement	obfuscation, obscuration, darkening	إظلام (تعقيم)
extériorisation, révélation	externalization, disclosure, revelation	إظهار
exhibitionnisme	exhibitionism	إظهارية
extérioriser	to exteriorize	أظهر
restitution, répétition, réitération	restitution, repetition, reiteration	إعادة
handicap	handicapping	إعاقه
obnubilation	obnubilation	إعتام
considération, appréciation	consideration, appreciation	إعتبار
arbitraire	arbitrary	إعتباطي
agression, attentat	aggression, crime	اعتداء

auto-dénombrement	auto-considering	اعتداد ذاتي
équilibre, tempérance	temperance, equilibrium	إعتدال
modérantiste	moderantist	إعتدالي
modérantisme	moderantism	إعتدالية
apologie, excuse	apology	إعتذار
objection	objection	إعتراض
aveu, confession,	avowal, confession,	إعتراف
reconnaissance	reconnaissance	
éremophilie	eremophily	إعتزال
abus	abuse	إعتساف (تعسف)
arbitraire, abusif	arbitrary, abusive	إعتسافي
croyance	belief	إعتقاد
dogmatique, croyance	dogmatic	إعتقادي
internement	internment	إعتقال
interner	to intern	إعتقل
pathie	pathy	إعتلال
encéphalopathique	encephalopathic	إعتلالي دماغي
dépendance	dependence	إعتماذ (تعويل، تبعية)
dépendant	dependent	إعتماذي
dépendance	dependency	إعتماذية
empathie	empathy	إعتناق (تشاعر، تقمص وجداني)
accoutumance,	habitance, habituation	إعتياد
habituation		
nécrophigie	necrophigia	إعتياش الموتى
échantillonnage	sampling	إعتيان (اختبار العينة)
admiration	admiration	إعجاب
contagiosité	contagiosity	أعدائية
préparation	preparation	إعداد
préliminaire	preliminary	إعدادي (بادئ)
annihiler	annihilate	أعدم
accidentalisme,	accidentalism,	أعراضية
symptomatologie	symptomatology	
névrotisation	nevrotization	إعصاب
incurabilité	incurability, incurableness	إعضال
sublimation	sublimation	إعلاء
information	information	إعلام
informatif	informative	إعلامي
informatique	computing	إعلامية (معلوماتية)
alexique, agnosique	alexie, agnosic	أعمه (لا قرائي)
général, généralité	general, generality	أعموم (أعمومة)
exhaustion, prostration,	exhaustion, prostrating,	إعياء (إنهاك)

épuisement	prostration, exhausting	اغتراب
anomie, étrangeté,	anomie, expatriation,	
expatriation,	alienatism, alienation	
aliénatisme, aliénation		
lavage	washing	إغتسال
viol, violence	rape, violation	إغتصاب (عنف)
usurpatoire	usurpatory	إغتصابي
violer	to rape, to usurp	إغتصب
séduction, subornation	seduction, subornation	إغراء (إغواء)
excentricité	eccentricity	إغراب
immersion	flooding	إغراق
forclusion	foreclosure	إغفال
syncope,	faintness, deliquium,	إغماء (غشيان، غشية،
évanouissement,	unconsciousness,	فقد الشعور)
lipothymie, perte de	faint(ing)	
connaissance		
syncope	stupor	إغماءة
auto-enrichissement	auto enrichment	إغناء الذات
séduction, subornation	seduction, enticement, subornation	إغواء
corepraxie	corepraxy	إفتتاح الحديقة
inaugural	inaugural	إفتتاحي
fascination	fascination	افتتان
cannibalique	cannibalistic, cannibalic	إفتراسي (أكل المثل)
hypothèse	assumption, hypothesis	إفتراض
hypothétique, untuel	hypothetical, untual	إفتراضي
virtualité	virtuality	إفتراضية
défloration	defloration	إفتراع
séparation, distraction	separation, distraction	إفتراق
exhibitionnisme	exhibitionism	إفتضاحية
défloration	defloration	إفتضااض
facticité	fictitiousness	إفتعال
absence	absence	إفتقاد (غياب)
déficience, manque,	need, impoverishment,	إفتقار
appauvrissement	want, lack, deficiency	
idéation	ideation	إفتكار
cérébration	cerebration	إفتهام (نشاط ذهني)
individualisation	individuality	إفراد
sécrétion	secretion	إفراز
sécrétivité	secretivity, hyper-	إفرازي (إفرازية)
hyper, abus, excessive,	over, abuse, excessive	إفراط (إسراف، تعسف)
intempérance	intemperance	

décharge, excréation,	discharge, excretion,	إفراغ
catharsie	catharsis	
perversion	perversion	إفساد، انحراف، شذوذ
divulgateion	divulgateion	إفشاء
expression	talking out	إفصاح
préférence, primauté	preference, primacy	أفضلية
cebocéphalie	cebocephaly	أفطس الرأس
baryglossie	baryglossia	أف (ثقل اللسان، عقلة الكلام)
appauvrir	impoverish	أفقر
idéïque	ideational	أفكاري
idéation	ideation	أفكارية
platonique	platonic	أفلاطوني
platonisme	platonism	أفلاطونية
moronité	morosity	أفن
épuisement	extranxing, exhausting	إفناء (إنهاك، إضناء)
concept	concept	أفهوم
opium	opium	أفيون
hospitalisation	hospitalization	إقامة المستشفى (استشفاء)
long séjour	long sojourn	إقامة طويلة
institutionnalisation	institutionalization	إقامة في المؤسسات
résidence protégée	protégé residence	إقامة محمية
acceptabilité	acceptability	إقتبال (قبول)
conflictuel	conflicting	إقتتالي، صراعي
imitation	imitation	إقتداء
approche-évitement	approach-avoidance	إقتراب-تجنب
suggestion, proposition	suggestion, proposition	إقتراح
connexion, association	association, connection	إقتران
conjugale	conjugal	إقترائني
suggérer	to suggest	إقتراح
économie	economy	إقتصاد
exigence	exigency	إقتضاء
neurexerèse	neurexeresis, neurexairesis	إقتلاع العصب
conviction	conviction	إقتناع
coprophagie	coprophagy	إقتيات البراز
interposition, intrusion,	interposition, intrusion,	إقحام
intercalation	intercalation	
approche	approach	إقدام (مقاربة، التماس، إقبال)
élimination	elimination	إقصاء (إطراح)
sectorisation	feudalism, feudality	إقطاع
dépopulation, ischémie	depopulation, ischemia	إقفار
ischémique	ischemic	إقفاري

conversion	conversion	إقلاب (تحويل)
minorité	minority	أقلية
persuasion	persuasion	إقناع
symbiotique	symbiotic	أكادي (متعايش، تكافلي)
académique	academic	أكاديمي (مجمعي)
coprophage	coprophagous	أكل البراز
dépression, mélancolie	depression, melancholia	إكتئاب (انهيار)
hypoergasie	hypoergasia	إكتئابية
hirsutisme	hirsutism	إكتثاث الشعر
acquisition	acquisition	إكتساب
découverte	discovery	إكتشاف
satisfaction	satisfaction	إكتفاء
accomplissement	accomplishment, achievement	إكمال
pseudologie fantastique	pseudologia fantastic	أكذوبة وهمية
coercition, compulsion,	coercion, compulsion	إكراه
contrainte		
anorgasmie	anorgasm	إكسال (لا إيغاف)
géophagiste	geophagist	أكل التراب
opiophage	opium - eater	أكل الأفيون
rhypophagie	rhypophagy	أكل الأوساخ
cacophagie,	cacophagia, coprophagia,	أكل البراز
coprophagie,		
scatophagie	scatophagy	
géophagie,	geophagy, geophagism	أكل التراب
géophagisme		
pagophagie	pagophagy	أكل الثلج
hyalophagie	hyalophagia, hyalophagy	أكل الزجاج
trichophagie	trichophagia, trichophagy	أكل الشعر
stercophagie	stercophagia	أكل الطين (وحم الطين)
coprophage	coprophagous	أكل الغائط
nécrophage,	necrophagous,	أكل الموتى
nécrophagie	necrophagy	
nourriture compulsive	compulsive eating	أكل قهري
anthropophagie,	anthropophagy,	أكل لحم البشر
cannibalisme	cannibalism	
cannibalisme	cannibalism	أكل لحم الضحية
prurigo	prurigo	أكلة (أكال، حكاك، هرشان)
nemesie	nemesis	إلهة التهمة
consolidation	consolidation	إلتنام
confusion	confusion	إلتباس (تخليط)
confusionnel	confusional	إلتباسي

fusion	fusion	إلتحام
jouissance, plaisir	enjoyment, pleasure	إلتذاذ
adhésion, adhérence, cohésion	adhesia, adhesion, cohesion	إلتصاق
distraction	distraction	إلتواء
autophagie	autophagia	إلتهم الذات (تأكل ذاتي)
anorthopie	anorthopia	إلتواء البصر
altération du moi	the ego alteration	إلتيات الأنا
insistance, persistance	insistence, persistence	إلتاح
irréligion	irreligious	إلتحاد
athéisme	atheism	إلتحادية
annexion	subordination	إلتحاق (إضافة)
obligation	obligation	إلتزام
maladie d'Alzheimer	Alzheimer's disease	ألزهايمر (مرض-)
linguistique	linguistic	ألسنية
abrogation, infirmation, annulation	abrogation, undoing, invalidation	إلتغاء
pseudoparaphrasie	pseudoparaphrasia	ألفاظ مغلوطة
intimité, familiarité, affinité	familiarity, intimacy, affinity	ألفة
bégayeur	inarticulate, stammering, stuttering	ألكن
douleur, algie, souffrance, peine	pain, dolor, algia, sufferance	ألم
algédonique	algedonic	ألمي
Eros	Eros	إله الشبق
thanatos	thanatos	إله الموت
occupationnel	occupational	إلتهائي (إشغالي)
inspiration	inspiration	إلتهام
sociable	sociable	ألتوف (إلتماعي)
théiste	theistic, theist	ألوهي
théisme	theism	ألوهية
mécaniste, automatiser	mechanist, automate	ألتي
mésophilique, mésophile	mesophilic, mesophile	ألتيف الإعتدال
neutrophile, neutrophilique	neutrophil, neutrophilic	ألتيف الأعصاب
cryophilique, crymophilique	cryophilic, crymophilic	ألتيف البرد
anthropophile	anthropophile, anthropophilic	ألتيف البشر
sidérophile	siderophilous, siderophil	ألتيف الحديد
thérmophile,	thermophile,	ألتيف الحرّ

thémophile	thermophilic	أليف الحياة
biophilie, biophilique	biophilia, biophilic	أليف الحيوان
zoophile	zoophilic	أليف المنعكس
réflexophile,	reflexophilia,	
réflexophilique	reflexophilic	
myrmécophile,	myrmecophilous,	أليف النمل
myrmécophilique	myrmecophilic	
aérophilique,	aerophilic, aerophilous	أليف الهواء
aérophilique		
automatisme,	automatism,	آلية (تلقائية)
mécanisme, processus	mechanism, process	
mortification	mortification	إماتة (تموت)
prodrome	prodrome	إمارة
topologie	typology	أماكنية (علم المجاورة)
sécurité	security	أمان
obéissance, conformité	conformity	إمتثال
pithiatique, pithiatrice	pithiatic, pithiatric	إمتثالي
pithiatisme,	pithiatism, conformism,	إمتثالية
conformisation,	conformity	
conformisme		
examen, test	examination, test	إمتحان (اختبار، فحص)
étendue, extension	extent, extension	إمتداد
expansibilité,	expansibility,	إمتدادية
extensuite,	extensuity,	
absorption, succion,	absorption, sucking,	إمتصاص
introjection	introjection	
possession	possession	إمتلاك
possessif	possessive	إمتلاكي
possessivité	possessivity	إمتلاكية
abstention,	abstaining, abstention,	إمتناع
abstentionnisme,	inaccessibility, weaning,	
inaccessibilité,	abstinence, withdrawal	
abstinence, sevrage		
optimum, optimal	optimum, optimal	أمتل (أفضل)
idéalisation	idealization, idealizing	أمتلة
idéaliste	idealistic	أمتلي (مثالي)
norme	norm	أمتولة (معياري قانون)
narcohypnie	narcohypnia	إمذلال الصبح
pathogénèse,	pathogenesis, pathogeny,	أمراض
pathogénie,		
pathogénésie,	pathogenesy, pathology	

pathologie		إمراضِي
pathogénique,	pathogenetic, pathogenic	
pathogénétique		
pathologiste	pathologist	أمراضي (مختص بالمرضيات)
pathogénicité,	pathogenicity, pathogenesy,	إمراضِيَّة (اعتلالِيَّة)
pathogénésie, pathologie	pathology	
préhension, constipation	prehension, constipation	إمساك
abstinence	abstinence	إمساك
leptodactylie	leptodactylous	أَمَق الأصابع (رفيع الأصابع)
leptocéphale,	leptocephalus,	أَمَق الرَّأْس (أَصْعَل،
leptocéphalique	leptocephalic	صَعْل، طَوِيل الرَّأْس ورقيقه)
extinction	extinction	إمحاء (انقضاء ، إطفاء)
sécurité	security	أَمْن
éjaculation	ejaculation	إمناء
désir, souhait, vœux	wish-aspiration, desire	أَمْنِيَّة (رغبة)
matrilinéaire	matrilineal	أَمْهِي السَّلَالَة (أَنْثَوِي السَّلَالَة)
maternité	mothering, maternity	أُمومة
maternel, matriarcal	maternal, matriarchal	أُمومي (أَمْهِي)
matriarcat, matriarcal	matriarchy	أُموميَّة
maternalité	maternity	أُموية (انسام)
analphabétisme	illiteracy	أُمِيَّة
moi, le moi	ego, the ego	أَنَا (الأنا)
égoïste	selfish person, egoist	أَنَانِي
égoïsme,	selfishness, egoism,	أَنَانِيَّة
ego- centrisme	egocentrism, egocentricity	
résurgence, émergence	emergence, emersion	إنبثاق
métamorphose	metamorphosis	إنبدال
extension, expansion,	extension, expansion,	إنبساط
extraversion	extroversion	
extraversif, extraverti,	expansive, extravert	إنبساطِي
expansif		
expansivité	expansiveness	إنبساطِيَّة
exhalation,	exhalation, revival,	إنبعاث
reviviscence	reviviscence	
stupéfaction	stupefaction	إنهيار
ambiversion	ambiversion	إنبواء
production	production	إنتاج
intumescence	intumescencia	إنتباج
décentration	decentration	إنتباذ (إبعاد)
attention	attention	إنتباه
attentionnel	attentively	إنتباهِي

dissémination	dissemination	إنتثار (انتشار)
tropisme, taxie	tropism, taxis	إنتحاء
suicide, autochirie,	suicide, autochiria,	إنتحار
idioctonie	idioctonia	
suicidaire	suicidal	إنتحاري
suicidalité	suicidality	إنتحارية
usurpation	usurpation	إنتحال
sélection, élection	selection, election	إنتخاب (انتقاء)
sélectif, électif	selective, elective	إنتخابي (انتقائي)
affiliation	affiliation	إنتساب
oblitération	obliteration	إنتساخ
torpillage	torpedoing	إنتساف
exaltation	exaltation	إنتشاء (انسراح)
prévalence,	prevalence, dissemination,	إنتشار
dissémination,	diffusion, propagation	
diffusion, propagation		
épidemiogénèse	epidemiogenesis	إنتشارية وبئية
érection	erection	إنتصاب (نصب، نعوظ)
catharsis	catharsis	إنتطاف
attente	waiting	إنتظار
régularité	regularity	إنتظام
orgasme	orgasm	إنتعاط
revivre	revive	إنتعش
intumescence, inflation	intumescence, inflation	إنتفاخ
tressautement	trembling, twitch	إنتفاض (فزة، نفضة)
spasme	spasm	إنتفاضة
tressauter	to start, jump, to jolt	إنتفض (فز)
sélection	selection	إنتقاء (اختيار، انتخاب)
apolégamique,	apolegamic, eclectic,	إنتقائي (اصطفائي)
éclectique, sélectif,	elective	
électif		
sélectivité, électisme,	selectivity, electism,	إنتقائية
selectionnisme,	selecturty	(اصطفائية)
sélecturte		
critique, objection	criticism, objection	إنتقاد (اعتراض)
néocriticisme	neocriticism	إنتقادية
sous-estimation	underestimation	إنتقاص
transmissibilité	transmissibility	إنتقالية (قابلية الانتقال)
recrudescence,	recrudescence, involution	إنتكاس
involution,	decompensation	
décompensation,		

récidive		إنتكاسي
récidiviste,	recidivist, palindromic	
palindromique		
récidivité	recidivity	إنتكاسيَّة
rechuter	to relapse, a set-back	إنتكس (علاوة المرض)
appartenance	appurtenance, tropism	إنتماء
genre	gender	إنتماء جنسي
affiliative	affiliative	إنتمائي
terminal	terminal	إنتهائي
opportuniste	time-serving	إنتهازِي
opportunisme	opportunism, timesaving	إنتهازِيَّة
transgression	transgression	إنتهاك
transgressif	transgressive	إنتهاكي
transgresser	to transgress	إنتهك
paroxysme	paroxysm	إنتياب (اشتداد، نوبة فجئيَّة)
paroxysmal,	paroxysmal	إنتيابي
paroxystique		
inflexion, rétroflexion,	inflection, retroflexion,	إنتشاء
repli	fold	
flexibilité	flexibility	إنتشائيَّة
féminisation	feminization	أنثنة
gynecoïde	gynecoid	أنثواني (أنثوي، نسواني)
féminin, gynoïde,	feminine, female, gynoid,	أنثوي (نسائي،
féministe	feminist	مؤنث، أنثي)
féminité	femininity	أنثويَّة
incorporation,	incorporation, introgression	إنجبال
introgression		
tactisme, captativité,	tactism, captativity,	إنجذاب (انحياز)
extase, attraction	attraction	
blessure	injury	إنجراح
dissociation	dissociation	إنجزاء (إنشطار)
stase	damming up	إنحباس
déclin, régression	decline, regression	إنحدار (هبوط)
déviation, perversion,	deviance, deviation,	إنحراف
déviance, anormalité,	aberration, abnormality,	
déflexion, distorsion	distortion perversion	
déviationniste	deviationist	إنحرافي
perversibilité,	perversibility,	إنحراقيَّة
déviationnisme	deviationism	
locomotion	locomotion	إنحراك
rétraction,	abatement, subsidence,	إنحسار

affaissement, dénivellement, effondrement	retraction, retrogression	
obsession	obsession	إنحصار (وسواس، استحواذ)
décadence, déclin, déchéance, détérioration	decadence, decline, fall, alternation, deterioration	إنحطاط (تراجع، انحدار، هبوط)
déchéance, alternation	decline, alternation	انحطاط
désagrégation, dissolution, désintégration, resolution, dégénération, défaillance, altération	disintegration, dissolution, resolution, alteration, release, degeneration, defaulting	إنحلال
onirisme	oneirism	إنحلام
comptocornie	comptocornia	إنحناء الظهر
biais, déviation, tropisme	bias, tropism	إنحياز
illusionnel, délirant	illusional, delusional	إنخداعي (توهمي)
extase, trance	ecstasy, trance	إنخطاف
aliénation	alienation, insanity	إنخلاع
extinction, anéantissement	extinction, oblivion	إنذثار
impulsion, pulsion, élan	impulsion, pulsion, impulse, spring	إندفاع
ergotropique, impulsif (-ve)	ergotropic, impulsive	إندفاعي
impulsivité	impulsiveness, insertion,	إندفاعية
insertion, implication, fusion, intégration	inclusion, integration, fusion, involvement	إندماج
introjection	incorporation	إندماجية
intoxication	intoxication	إنذئاف
pronostique, proleptique, alarmiste	prognosis, prognostic, proleptic, alarmist	إنذاري
alarmisme	alarmism	إنذارية
stuppeur, stupéfaction, aprosexie	stupor, aprosexia	إنذهال (ذهول)
déplaisir	displeasure, vexation	إنزعاج
déplacement	displacement	إنزياح
dysgénésie	dysgenesia	إنسال عقيم
humaniste	humanist	إنساناني
humanisme	humanism	إنسانانية

humanitaire	humanitarian	إنساني
humanitarisme	humanitarianism	إنسانيّة
humanitaire, philanthrope, humain	humanitarian, philanthropist, human	إنساني (بشري، آدمي)
humanités	humanities	إنسانيّات
humanité	humanity	إنسانيّة
harmonie, congruence, compatibilité	harmony, congruence, compatibility	إنسجام
retrait	retreat, withdrawal, retirement	إنسحاب (انطواء، انعزال)
blocage, obstruction	blocking, gating, obstruction	إنسداد
blepharoptose	blepharoptosis	إنسدال الجفن
effusion	effusion	إنسكاب
séparation, détachement	separation, detachment	إنسلاخ
intoxication, empoisonnement	intoxication, poisoning	إنسمام
toxicité	toxicity	إنسماميّة
humaniser	to humanize	أنسن
humanisation	humanization	أنسنة
humaniste	humanist, classical	أنسي
automatisme	automatism	إنسياق
humaniste	humanist	إنسي
mesiolabial	mesiolabial	إنسي شفوي
mesiolingual	mesiolingual	إنسي لساني
humanisme	humanism	أنسيّة (نزع إنسانية)
constitution perverse	perverse constitution	إنشاء منحرف
emphraxie	emphraxis	إنشداد
stupeur	stupor	إنشده
euphorie, exaltation	euphoria, exaltation	إنشراح
hédonique	hedonic	إنشراحي
dédoublement, dissociation, fission, clivage	dual, splitting, dualism, fission, cleavage, dissociation	إنشطار
amitotique, dissociatif	amitotic, dissociatif	إنشطاري
bifurcation	bifurcation	إنشعاب (مفرق طرق)
préoccupation, inquiétude	preoccupation, disquiet	إنشغال
scission, désunion, division	scission, disunion, division	إنشفاق
scissionniste	secessionist	إنشقاقي

noose	noose	أنشطة
écoute	listening	إنصات
écouter	listen	أنصت
constriction, resserrement	constriction	إنصرار
discipline, contrôle	discipline, control	إنضباط
discipline	discipline	إنضباطية
compression	compression	إنضغاط
impression	impression	إنطباع
impressionniste	impressionistic	إنطباعي
engraphie,	engraphia,	إنطباعية
impressionnisme	impressionism	
extinction, atténuation	extinction, attenuation	إنطفاء
libération	liberation	إنطلاق
libération des affects	affect liberation	إنطلاق المشاعر
introversion, repli,	introversion, crease,	إنطواء
repliement,	folding up, fold	
repliement, retrait	withdrawal, replication	
autistique, insociable,	autistic, unsociable,	إنطوائي
introverti	introverted	(توحيدي، انعزالي)
autistisation, autisme,	autistisation, autism,	إنطوائية (فصم)
introversion,	introversion,	ذاتي، ذاتية
introvertisme	introversion	
ontologie	ontology	أنطولوجيا
obscurantisme	obscurantism	إنظلام
ressuscitation	resuscitation	إنعاش
érection, orgasme	erection, orgasm	إنعاض
liberté, indépendance	freedom, liberty	إنعتاق
absence	absence	إنعدام
isolement, solitude	isolation	إنعزال
isolateur	isolator	إنعزالي (استفرادي)
isolationnisme,	isolationism, solitarism	إنعزالية
solitude, solitarisme		(استفرادية)
camptocormie	camptocormia	إنعطاف الظهر التشنجي
réflexe, réflexivité,	reflectivity, reflex,	إنعكاس
renversement,	reversal	
réfléchissement		
diastaltique, réflexe	diastaltic, reflex	إنعكاسي (منعكس)
réflexivité,	reflexivity,	إنعكاسية
réversibilité	reversibility	
empreinte,	imprint, stamp	إنغراس

enracinement		إنغلاق
occlusion	occlusion	إنغلاق (انغماد)
indigitation	indigitation	إنغماد
invagination	invagination	إنغماس بالانشراح
hédonisme	hedonism	إنفاذ (امراق، امتراق)
transmittance	transmittance	إنفتاح خارجي (انبساط)
extraversion	extraversion	إنفجار
explosion	explosion	إنفجاري
explosif	explosive	إنفجارية
explosivité	explosivity	إنفراج
soulagement	relief	إنفراد (انعزال)
solitarisme, isolement	solitarism, isolation	إنفراط
détérioration	deterioration	أنفس
animer	animate	إنفصال
séparation, désunion,	ablation, detachment,	
décollement, désunion,	discontinuity,	
discontinuité,	disjunction,	
détachement	dislocation, disunion,	
disjonction, dislocation,	separation	
séparatiste	separatist, secessionist	إنفصالي
dissociabilité,	disunionism,	إنفصالية
séparatisme	separatism	
dissociation	dissociation	إنفصام (انشقاق)
émotion	emotion, thrill	إنفعال
émotif, émotionnel	emotive, emotional	إنفعالي
émotionnalité,	emotionality,	إنفعالية
émotivité,	emotivity,	
affectivité	affectivity	
désintrication,	disjunction, defusion,	إنفكاك (انفصال)
détachement	detachment	
fission	fission	إنفلاق
dépréciation	depreciation	إنقاص
contraction, détresse	contraction, distress	إنقباض
iniencephalie	iniencephaly	إنقذال الدماغ
extiraction	extiraction	إنقراض
rupture, interruption	breaking, breach, rupture, interruption	إنقطاع
occlusion	occlusion	إنققال
conversion, inversion,	conversion, inversion,	إنقلاب
renversement	reversal	
eonisme,	eonism, inversionism	إنقلابية
inversionnisme		

négation, désaveu, déni	negation, denial, disavowal	إنكار
impunitif, négatif	impunitive, negative	إنكاري
réfractif	refractive	إنكساري
réfractivité, réfraction	refractivity, refraction	إنكسارية
régression,	regression,	إنكفاء
rétroflexion	retroflexion	
régressif	regressive	إنكفائي
rétraction, déflation	retraction, withdrawal, deflation	إنكماش
développement	development	إنماء
développemental	developmental	إنمائي
abolition	abolition	إنمحاء (بطلان، إمحاء)
type - modèle	type, model	أنموذج
typologique	typological	أنموذجي
efféminer, féminiser	to effeminate, to feminize	أنث (خنث)
familiariser	to familiarize	أنس
épuisement, asthénie, lassitude	lassitude, exhaustion, asthenia, exhausting	إنهاك (إعياء، فتور، دعث، عياء)
destructibilité	destructibility	إنهدام
destructibilité	destructibility	إنهدامية (تدميرية)
défaitiste	defeatist	إنهزامي
défaitisme	defeatism	إنهزامية
auto-digestion	self digestion	إنهضام ذاتي
lacrimation	lacrimation	إنهمال الدمع
détresse, dépression, effondrement,	breakdown, caving in, distress, depression	إنهيار
décompensation		
fémininité, féminité	femininity, feminity	أنوثة (خنث، نسوانية)
féminisme	feminism	أنوثية
phallaneurysme	phallaneurysm	أنورسما القضيب
égocentrisme	egocentrism	أنوية
animos	animos	أنيموس
excitation	excitation	إهاجة
avanie, insulte, injure, humiliation	insult, affront, wrong, injury, humiliation	إهانة
diathèse, disposition	diathesis, disposition	أهية
amental	amental	أهبل
trépidation, vibration, tremblement	trepidation, vibration, trepidatio, trembling	إهتزاز
sollicitude, intérêt	solicitude, interest	إهتمام
agitation, excitation	excitement, excitation	إحتياج (هياج)

dédicace	dedication	إهداء (كلمة إهداء)
intelligentsia	intelligentsia	أهل الفكر
hirsute	hirsute, hairy	أهلب
damner	to damn	أهلك (لعن)
compétence, aptitude, qualification	competence, aptitude, qualification	أهليّة
désactivation	deactivation	إهماد (تعطيل)
abandon, négligence	abandonment, negligence	إهمال
abandonnique	abandonnic	إهماليّ
maniaque	maniac	أهوس (هوسي)
mécanisme	mechanism	إواليّة
involution	involution	أوب (نكوص، انتكاس)
involutif, involutionnel	involutional	أوبي
holotonie	holotonia	أوتر عام (تشجّ عام)
acmé	peak, climax, acme	أوج (ذروة، قمة)
polyalgésie	polyalgnesia	أوجاع
solipsisme	solipsism	أوحدية
œdipe	Oedipus	أوديب
œdipien, oedipification	oedipal, oedipification	أوديبّي
pseudo-oedipification	pseudo-oedipification	أوديبية زائفة
aura	aura	أورة
onanisme	onanism	أونانيّة
fantasmatique	fantasmatic	أوهاميّات
illusionner	to delude	أوهم
interpréter	to interpret	أول (فسّر، علّل)
premier, protonique,	prime, protonic,	أوليّ (أصليّ، ابتدائيّ)
princeps, primaire	princeps, primary	
primauté, priorité	primacy	أوليّة (أفضليّة)
altruisme,	altruism	إيثار (غيريّة)
allocentrisme		
positif	positive	إيجابي
positivisme, positivité	positivism, positivity	إيجابيّة
suggestion	suggestion	إحاء (اقتراح، إشارة)
suggestif (ive)	suggestive	إيحائيّ
suggestibilité	suggestibility	إيحائيّة (قابليّة الإحاء)
internement,	internment, placement	إيداع
placement		
idéologique	ideologic, ideological	إيديولوجي
idéologie	ideology	إيديولوجيا
mutilation	lesion	إيذاء
conduction	conduction	إيصال

conductibilité	conductivity	إِصَالِيَّة
orgasme	orgasm	إِغَاف
harmonie, rythme	harmony, rhythm	إِيقَاع
rythmique	rhythmic(al)	إِيقَاعِي
intromission, pénétration	intromission	إِيلَاج (إِخَال)
algogénèse	algogenesis	إِيلَام
pantomime, signal, gesticulation	pantomime, signal	إِيمَاء
paramimie	paramimia	إِيمَاء مَشْوَش
geste, signe, mimique	gest, gesture, mimic	إِيمَاءَة
nutatoir	nutatory, nodding	إِيمَائِي الْحَرَكَة
pantomime, mimique	pantomime, mimic	إِيمَائِيَّة
foi, croyance	belief, faith	إِيمَان (إِعْتِقَاد)
dextropedale	dextropedal	أَيْمَن الرَّجُل
dextromanuel	dextromanual	أَيْمَن الْيَد
pareidolie	pareidolia	إِيْهَام الْخِيَالَات الْمَرْنِيَّة
eonisme	eonism	أَيُونِيَّة
climactère, ménopause	climacterium, menopause	إِيَّاس
ménopausique	menopausal	إِيَّاسِي (ضَهْوِي)
ménopausique	menopausal	إِيَّاسِي (ضَهْوِي)

مراجع المعجم

- البلبكي، روعي؛ المورد، بيروت، 1988
- التركي، جمال؛ "الموسع" معجم علوم وطب النفس، الاصدار العربي، تونس، 2010
- التركي، جمال؛ "الوجيز" معجم علوم وطب النفس، الاصدار العربي، تونس، 2010
- التركي، جمال؛ المعجم الالكتروني للعلوم النفسية، الاصدار العربي (قرص سي دي) ، تونس، 2000
- التركي، جمال؛ "المختص" معجم في علم النفس الجنسي، الاصدار العربي، تونس، 2014
- الحفني، عبد المنعم؛ المعجم الموسوعي للتحليل النفسي، القاهرة 1990
- الحفني، عبد المنعم؛ موسوعة الطب النفسي، المجلد 1 القاهرة
- الحفني، عبد المنعم؛ موسوعة الطب النفسي، المجلد 2 القاهرة
- ذياب، أحمد؛ المعجم الطبي، تونس 1992
- زيعور، علي، مذاهب علم النفس؛ بيروت، 1977
- زيعور، علي؛ معجم الطب النفسي و الإجراءات كما العلاجات النفسية الحضارية، بيروت، لبنان، 2009
- عبد الحميد جابر، جابر- كفافي، علاء الدين؛ معجم علم النفس والطب النفسي (ج1-2)، قطر 1988-1989
- عبد القادر طه، السيد أبو النيل محمود- عطية قنديل شاكر- عبد القادر محمد حسين- كامل عبد الفتاح مصطفى؛ معجم علم النفس و التحليل النفسي، بيروت
- عبد النور، جبّور، معجم عبد النور المفصل (ج 1-2) ، بيروت، 1983-1986
- لابلانث، جان-بونتاليس، ج. ب. -حجازي، مصطفى (ترجمة) معجم مصطلحات التحليل النفسي، بيروت 1987

ملحق: قوائم مرجعية للأطلاح (عبد الستار إبراهيم)

من باب التعريف بأهم المعاجم والموسوعات العربية التي يجب أن يطلع عليها المهتم بالمصطلح النفساني العربي كتابة أو ترجمة أذكر بالمراجع التالية:

إبراهيم ،عبد الستار (تحت النشر)، القاموس الموسوعي في العلوم النفسية والسلوكية والطب النفسي. الجزء الثالث. القاهرة: المركز القومي للترجمة- مصر.

إبراهيم ،عبد الستار، القاموس الموسوعي في العلوم النفسية والطب النفسي. الجزء الأول. مجلد2. القاهرة: المركز القومي للترجمة- مصر. (2016)

إبراهيم ،عبد الستار، القاموس الموسوعي في العلوم النفسية والطب النفسي. الجزء الثاني. القاهرة: المركز القومي للترجمة- مصر. (2016)

بدير، صالح علي (بدون تاريخ). أطلس الرعاية المتكاملة للطفل المعاق. القاهرة: كلية الطب- جامعة القاهرة.

البلعكي ، منير ، قاموس المورد. لبنان، بيروت: دار العلم للملايين، (2000)

الجوهري ،محمد. معجم مصطلحات العلوم الاجتماعية. القاهرة: المجلس القومي للترجمة. (2010)

خشبة، سامي، مصطلحات الفكر الحديث. القاهرة: الهيئة المصرية العامة للكتاب. (2006)

الخولي ،وليم، معجم علم النفس والطب العقلي. القاهرة: دار المعارف، (1976)

دسوقي ،كمال، ذخيرة تعريفات مصطلحات علم النفس. القاهرة: الاهرام للتوزيع. (1988)

ريدلي ،مات، معجم إنجليزي عربي، في: الجينوم: السيرة الذاتية للنوع البشري، ترجمة مصطفى فهمي، ص: 395- 399. الكويت: عالم المعرفة، العدد 275، (2001)

سكوت، جون، جوردون مارشال. موسوعة علم الاجتماع، المجلد

الثالث (ترجمة محمد الجوهري، ومحمد محي الدين، ومحمد عبد الرشيد، وهناء الجوهري ومراجعة محمد الجوهري) القاهرة: المركز القومي للترجمة (2012)

السيد، عبد الحليم محمود. ثبت بالمصطلحات، في: الإبداع والشخصية. القاهرة: دار المعارف، (1971)

السيد، عبد الحليم محمود. مشكلات المقابل العربي للمصطلح النفسي الأجنبي. تواصل شخصي.

طه فرج، أبو النيل محمود، عبد القادر حسين، كامل مصطفى. معجم علم النفس والتحليل النفسي. القاهرة: دار النهضة العربية. (1985)

عبد الحليم محمود السيد، وطريف شوقي فرج، شحاتة محمود عبد المنعم (تحت الطبع). دليل الباحثين إلى المصطلح النفسي في التراث العربي الإسلامي. القاهرة: مركز الدراسات المعرفية.

عبد الحميد، جابر، وكفاقي، علاء. معجم علم النفس والطب النفسي (في 8 مجلدات). القاهرة: دار الكتب العربي (1988-1996)

عبد الستار إبراهيم. القاموس الموسوعي في العلوم النفسية والطب النفسي. الجزء الأول. مجلد 1. القاهرة: المركز القومي للترجمة، وزارة الثقافة المصرية- مصر. (2016)

عبد الستار إبراهيم، وعبد العزيز، الدخيل رضوي إبراهيم، المصطلحات الرئيسية، في: العلاج السلوكي للطفل والمراهق، الطبعة الثانية، ص: 305-321. الرياض، المملكة العربية السعودية: دار العلوم للطباعة والنشر (1999)

العسكري، أبو هلال، الفروق اللغوية. بيروت، لبنان: الكتب العلمية، (2002)

عطية، جمال، ونجاتي، عثمان، ومحمود السيد، عبد الحليم. دليل الباحثين التفسيريين إلى المفاهيم النفسية في التراث. القاهرة: المعهد العلمي للفكر الإسلامي. (1992)

الفرماوي، حمدي علي. قاموس بالمصطلحات الخاصة بمجال معالجة اللغة والتخاطب، في: معالجة اللغة واضطرابات التخاطب، ص: 313-336. القاهرة: الأنجلو، (2011)

- AKIL Fakher H., *Dictionary of Psychology*, Lebanon, 1988
- Kamal Dessougui ,*Terminological Definitional Authoral THE SAURUS of Psychology – Volume 1 From A to I (English – French – German / Arabic)* – Cairo
- Kamal Dessougui ,*Terminological Definitional AuthoralTHE SAURUS of Psychology – Volume 2 From J to Z (English – French – German / Arabic)* – Cairo
- MANSION.M.A. J.E. , *Harrap's New Shorter French and English Dictionary*, Paris 1981
- Sleim Ammar , Ahmed Dhieb , AnouarJarraya, *ANNAFIS Dictionnary (English – French – Arabic)* Tunis 1994
- Turky,Jamel, " *AL MUWASSAA " - Dictionnary of Psychological Sciences (English Edition)*,Tunisia, 2010
- Turky,Jamel, " *Al-WAJIZ " - Dictionnary of Psychological Sciences (English Edition)*,Tunisia , 2000
- Turky,Jamel," *AL-MOUKHTASS " - Dictionary of PsychosexualDisorders(Edition Française)*, Tunisie , 2014
- Turky,Jamel," *AL-MUKHTASS " - Dictionary of PsychosexualDisorders(English Edition)*,Tunisia , 2014

- ABDEL-NOUR Jabbour, IDRISS Soueil, *AL-MANHAL ; 1980 Bierut*
- Abdou El-Helou ,*Le vocabulaire Philosophique(Français – Arabe)* - Liban
- DHIEB Ahmed,*Le Dictionnaire Medical , Tunisie 1992*
- Turky, Jamel, " *AL MOUWASSAA " – Dictionnaire des sciences psychologique (Edition Française)*, Tunisie , 2010
- Turky, Jamel, *Dictionnaire électronique des sciences psychologique (CD)*, Tunisie , 2000
- Turky,Jamel, " *AL MOUWASSAA " – Dictionnaire des sciences psychologique (EditionFrançaise)*, Tunisie , 2010
- Turky,Jamel," *Al-WAJIZ " – Dictionnaire des sciences psychologique (Edition Française)*, Tunisie , 2000



